aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

CT-X417 YU

STEREO CAR CASSETTE RECEIVER
RADIO-CASSETTE ESTEREOFONICO PARA AUTOMOVIL

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the bottom of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. CT-X417

Serial No.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS 3
DETACHING THE CONTROL PANEL 4
CONTROL PANEL 6
SOUND ADJUSTMENTS 7
RADIO OPERATION 8
PRESETTING STATIONS 10
TAPE PLAYBACK 13
CONNECTING A PORTABLE CD PLAYER OR OTHER EQUIPMENT 15
SPECIFICATIONS 16

NOTE

FOR USE IN THE U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

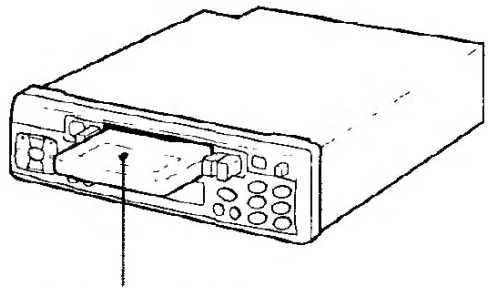
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PRECAUTIONS

- Ensure to remove the cassette tape from the cassette compartment of the unit when you are not using the unit.
- Do not let cassette tapes come in contact with direct sunlight, dirt or dust. Do not touch the tape inside a cassette as doing so may contaminate the tape surface.
- Do not leave cassette tapes near electric motors or magnets. Store them separately to avoid unwanted noise or loss of tone quality.
- Use a cleaning cassette to clean the playback head and capstans approximately once a month. If the playback head is dirty, the high tone sound may not be reproduced properly.
- Keep screwdrivers etc. or other metallic or magnetic objects away from the playback head.
- When your car is parked under direct sunlight in summer, there may be a considerable rise in temperature inside the car. Ensure to let the ambient temperature cool down before playing a cassette tape.
- This unit is designed to be operated on a 12 volt DC negative ground electrical system only.
- When replacing the fuse, be sure to use the fuse whose amperage rating is identical. Use of a fuse with higher amperage may cause serious damage to the unit.

CAUTION

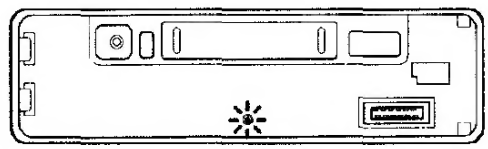
- There is a transit protection pad in the cassette compartment.
  Be sure to remove the pad and push the eject button before operating the unit.



Transit protection pad

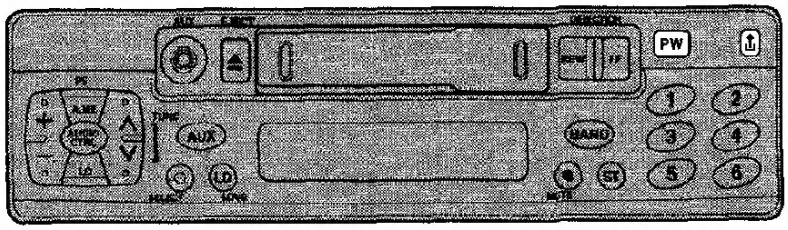
SECURITY LAMP

The LED lamp on the front side of unit is visible when the control panel is detached. This lamp continues to flash to deter theft while the car's ignition key is turned off with the control panel detached. However, this unit is not equipped with the security alarm system that sounds an audible alarm, therefore there are limitations to this anti-theft device.



Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

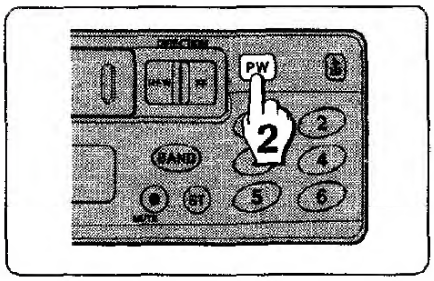
DETACHING THE CONTROL PANEL

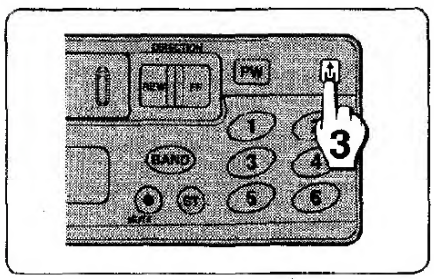


You can detach the control panel from the unit and carry it with you when you leave your car unattended.

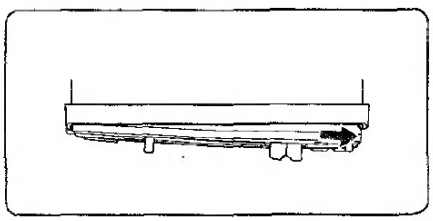
1 If a cassette is inserted, remove it to prevent possible damage to the unit.

2 Press PW to turn the unit off.





3 While supporting the control panel with one hand, press ⏏ to release one side of the panel. Care must be taken not to drop the panel as it may suddenly eject at this point.



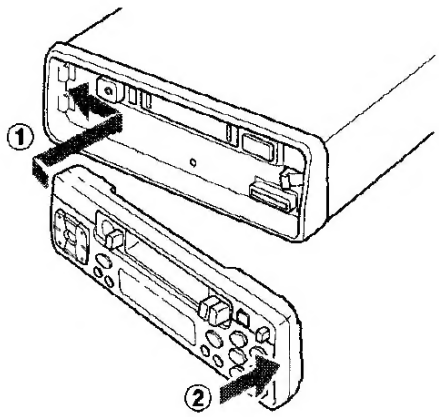
4 When the control panel is lifted from the unit, remove it by pulling away from the unit.

Do not touch the connector on the reverse side of the control panel as doing so may contaminate the connector and cause a poor connection resulting in a malfunction of the unit.

- Put the control panel inside the supplied carrying case to protect it from being damaged when you carry it with you.

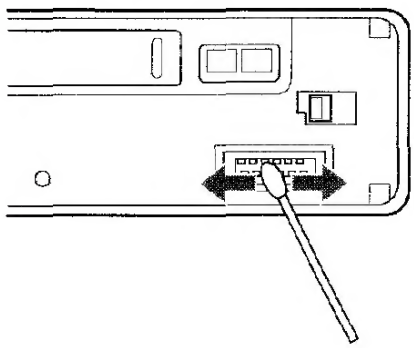
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Attaching the control panel

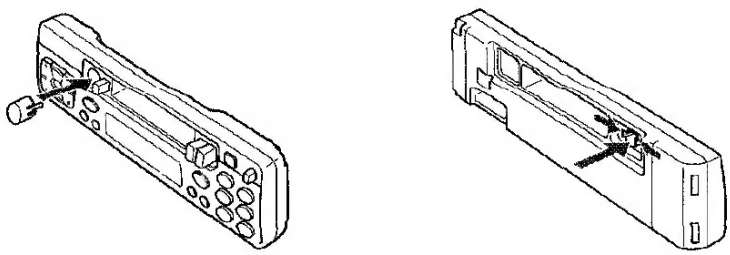


Cleaning the connector

The connector on the reverse side of the control panel needs to be cleaned every so often. Wipe the surface of the connector with a cotton swab slightly moistened with alcohol.



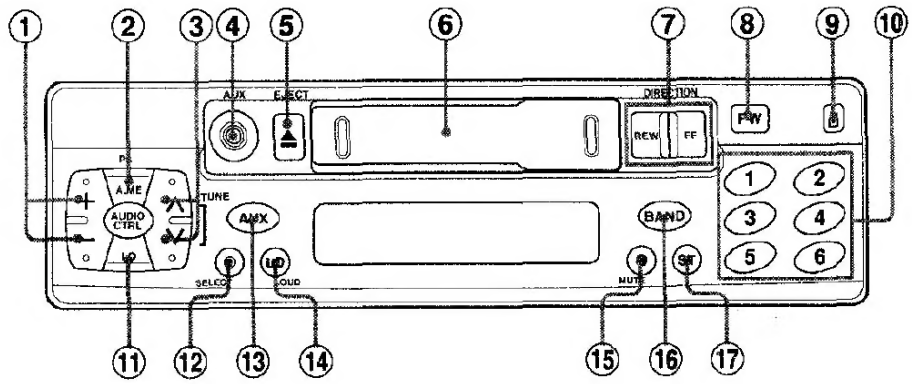
The AUX jack can be covered by the supplied AUX jack cover if the jack is not used to connect a portable CD player or other equipment (p.15).



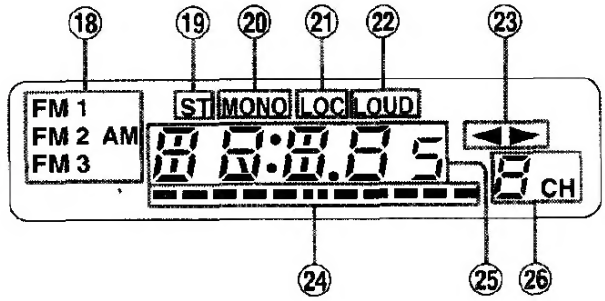
To remove the AUX jack cover, disengage the claws that hold it in place on the rear of the control panel using a pointed tool.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONTROL PANEL



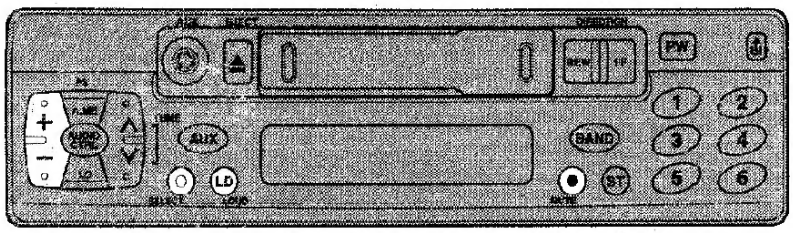
Display window

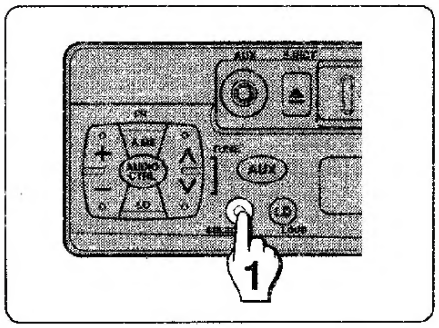


① +/– (audio control) buttons
② PS/A. ME (preset scan/auto memory) button
③ TUNE ∧/∨ buttons
④ AUX (auxiliary) jack (3.5 ø)
⑤ EJECT ⏏ button
⑥ Cassette compartment
⑦ REW/FF DIRECTION (rewind/fast forward) buttons
⑧ PW (power on/off) button
⑨ ⇩ (release) button
⑩ Preset station buttons 1-6
⑪ LO (local/DX) button
⑫ SELECT button
⑬ AUX (auxiliary) button
⑭ LOUD (loudness) button
⑮ MUTE button
⑯ BAND button
⑰ ST (stereo/monaural) button
⑱ Band indicators
⑲ ST (stereo) indicator
⑳ MONO (monaural) indicator
㉑ LOC (local) indicator
㉒ LOUD (loudness) indicator
㉓ ◀▶ (tape direction) indicators
㉔ Audio control indicators
㉕ Main display section
㉖ Subdisplay section

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

SOUND ADJUSTMENTS



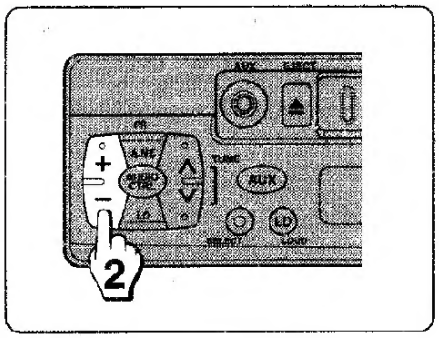


1 Press SELECT to select the mode that you want to adjust from: VOL (volume), BASS (bass), TRE (treble), BAL (balance) and FAD (fader).

The following indications are displayed in cyclic order.

→VOL→BAS→TRE→BAL→FAD

The selected mode changes to that of the volume mode when SELECT is pressed for more than 5 seconds.



2 Press +/− to adjust the sound quality.

Quickly press (less than 0.5 second) either side of the button to change the level in small steps. Press and hold either side of the button to change the level rapidly.

Adjust each mode referring to the audio control indicators in the display window (see page 6).

	− side	+ side
VOL	Decreases the volume level	Increases the volume level
BAS	Decreases the bass level	Increases the bass level
TRE	Decreases the treble level	Increases the treble level
BAL	Decreases the level of the right speaker(s)	Decreases the level of the left speaker(s)
FAD	Decreases the level of the rear speakers	Decreases the level of the front speakers

Without selecting any mode with SELECT, only the volume level can be adjusted by pressing +/−.

MUTE button

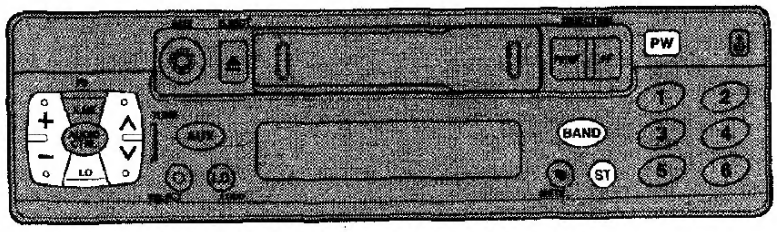
Press this button to temporarily lower the volume level. Press it again to restore the previous volume level.

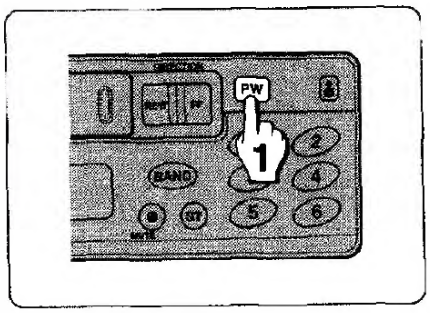
LOUD (loudness) button

Press this button to boost both bass and treble while listening with low volume level.

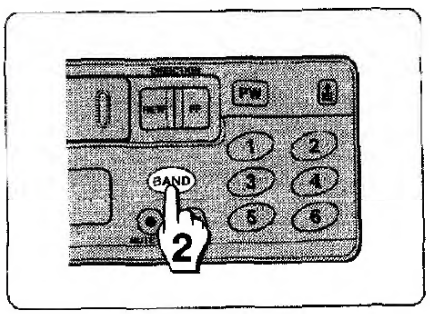
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

RADIO OPERATION

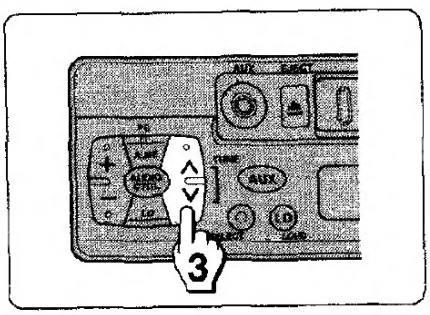




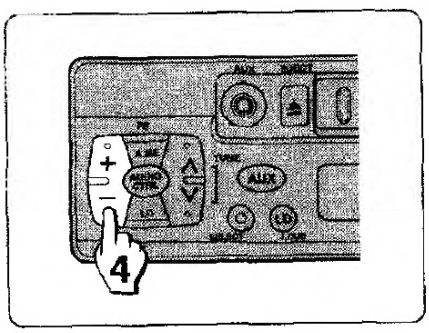
1 Press PW to turn the radio on.
The radio frequency is displayed.



2 Press BAND to select the band from FM1, FM2, FM3 and AM.
The band indicators light up cyclically in order.
(The FM1, FM2 and FM3 share the same frequency range.)



3 Press (less than 0.5 second at a time) either TUNE ∧ or TUNE ∨ repeatedly to tune in the desired station.
Press ∧ to increase and ∨ to decrease the frequency.



4 Adjust the volume with +/−.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Seek tuning

Press and hold either TUNE ∧ (up) or TUNE ∨ (down) for more than 0.5 second to activate the seek function. The unit automatically tunes in the next station with good reception. Press the button again to cancel the function. Repeat the procedure until the desired station is tuned in.

To turn the radio off

Press PW. The frequency indication goes off at the same time. If you insert a cassette, the radio mode will automatically be canceled as well.

The LO (local/DX) button

You can use the local mode when you want to tune in only the strong signal stations during seek tuning. In the radio mode, press LO to select the local mode. The "LOC" indicator lights up.

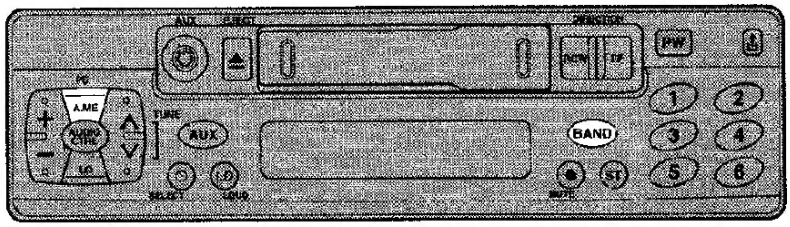
- When you are not seek tuning, leave the unit in the DX (distance) mode. To cancel the local mode and enter the DX mode, press LO again.
- The "ST" (stereo) indicator lights up when the tuned station is broadcasting in stereo and the reception condition is good.

The ST (stereo/monaural) button

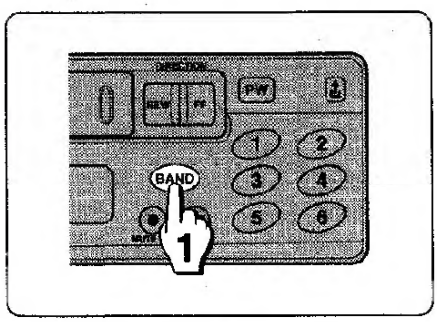
You can switch between the stereo and monaural modes by using this button. When the radio reception is not good, that may be improved by switching to the monaural mode. The mode is alternately changed each time you press this button. When in the monaural mode, the "MONO" (monaural) indicator appears.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

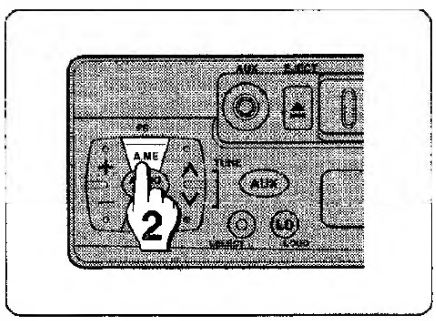
PRESETTING STATIONS



To preset stations automatically (auto memory)



1 Press BAND to select the band from FM1, FM2, FM3 and AM.



2 Press and hold PS/A.ME for more than 1.5 seconds to activate the automatic preset function.
The six strongest available stations will be stored in memory on the preset station buttons 1 to 6 in order of their signal strength.

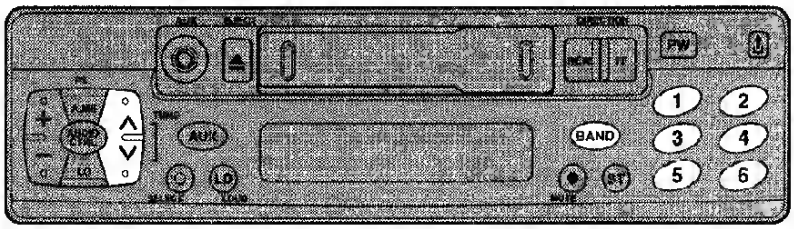
Use this function to automatically preset up to 6 stations each for FM1, FM2, FM3 and AM (Up to a total of 24 stations.)

- To stop automatic presetting, press PS/A.ME again or press any of the preset station buttons 1 to 6.

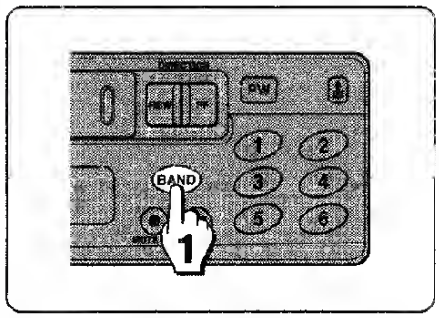
To check the preset stations (Preset Scan)

- If you want to check the preset stations, press PS/A.ME for less than 1.5 seconds. The preset stations stored in memory will be tuned in for 5 seconds each in order.
- To stop this function, press PS/A.ME again or press any of the preset station buttons 1 to 6.

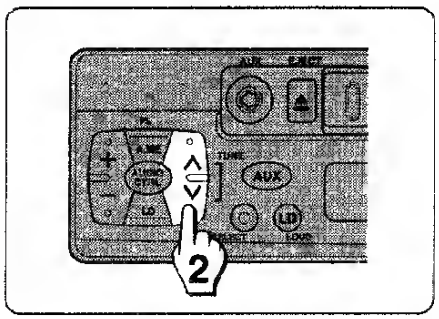
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine



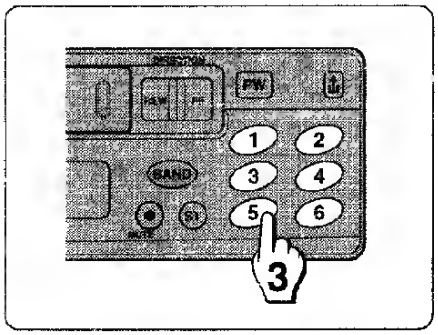
To preset stations manually



1 Press BAND to select the band from FM1, FM2, FM3 and AM.



2 Tune in the station you want to preset.



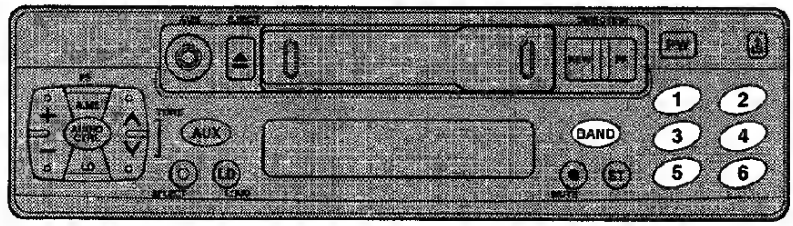
3 Press one of the preset station buttons 1 to 6 for approximately 1.5 seconds.
The number of the pressed preset station button is displayed next to the frequency indication.

Repeat this process to preset up to 6 stations each for FM1. FM2, FM3 and AM. (Up to a total of 24 stations) Small beeping sounds are made to acknowledge your input as you perform manual presetting.

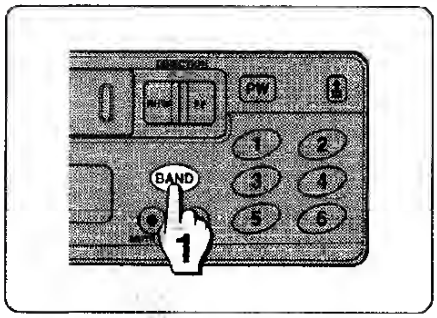
- You can manually preset the stations which have not been selected by automatic presetting.
- If you try to preset a station on a preset station button on which another station of the same band has already been preset, the previously preset station will be erased.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

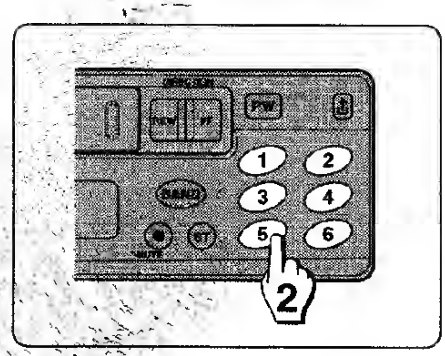
PRESETTING STATIONS



To tune in the preset stations



1 Press BAND to select the band from FM1, FM2, FM3 and AM.



2 Press the desired preset station button.
The number of the pressed preset station button is displayed next to the frequency indication, and the preset station will be received.

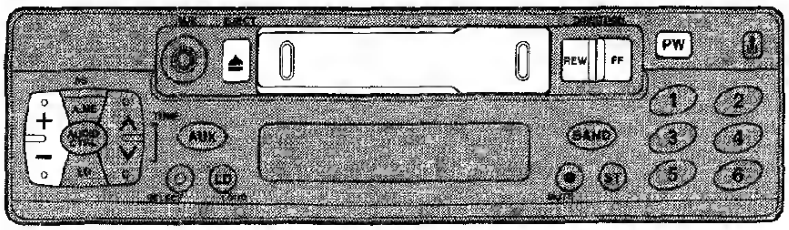
Active tuning reception control (ATRC)

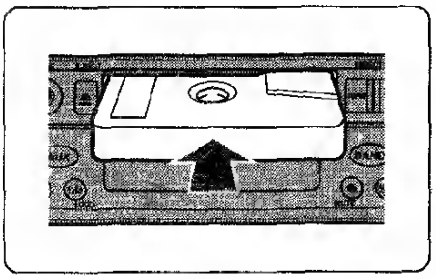
This unit automatically suppresses FM noise caused by varying signal strength resulting from the movement of a car.

- The built-in automatic blending circuit mixes the right and left channel signals according to the strength of the reception. At the same time the high-cut circuit activates to maintain the sound quality.
- If the reception becomes even weaker, the tuner automatically switches to the monaural mode to reduce the noise.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

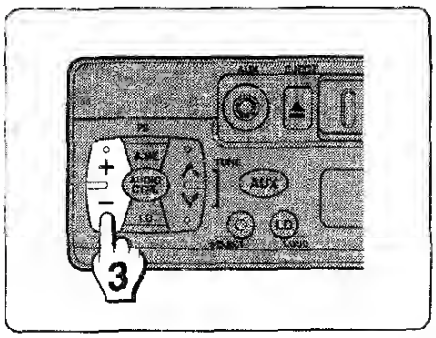
TAPE PLAYBACK





1 Press PW to turn the unit on.

2 Insert a cassette to start playback.



3 Adjust the volume with +/−.

Press these buttons to operate tape playback

To do this	Press this button
Stop the playback and eject the tape	⏏
Change the playback side	REW and FF simultaneously
Fast-forward the tape	FF
Rewind the tape	REW
Stop fast winding and resume playback	REW or FF lightly*

* Do not depress REW or FF hard. Doing so may change the direction of tape transport.

Auto reverse function

When the end of the tape is reached during playback or fast tape transport, the direction of tape transport is automatically reversed, and playback starts again.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Tape direction indicators

	Playback	Fast forward	Rewind
Upper side	▶	▶	◀
Lower side	◀	◀	▶

Before turning the ignition switch off

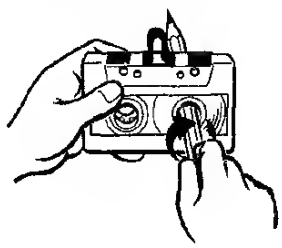
Ensure to eject a cassette from the unit before turning the ignition switch off. Otherwise, the unit may be damaged when you detach the control panel.

Switching the modes

If the unit is in the radio when you insert a cassette, the unit will enter the tape mode automatically.

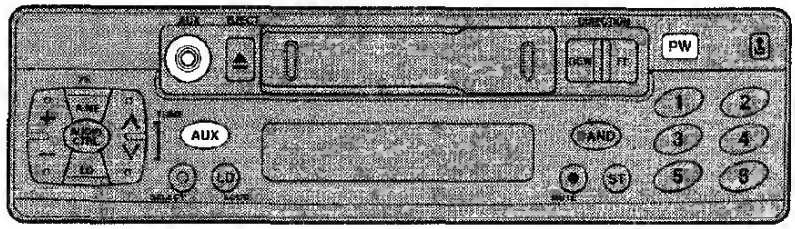
To prevent tape problems

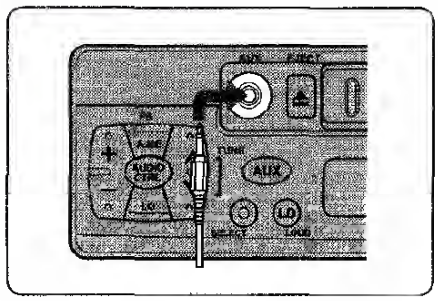
Before inserting a cassette into the unit, make sure that there is no slack in the tape. If necessary, take up the slack by inserting a pencil into the spindle hole and wind the slack up.



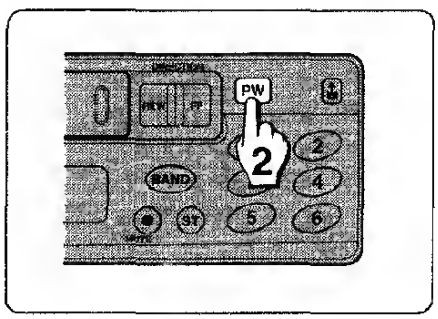
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONNECTING A PORTABLE CD PLAYER OR OTHER EQUIPMENT

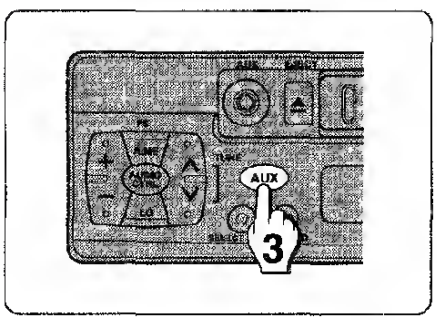




1 Connect a portable CD player, etc. via the AUX jack (3.5 mm dia.) on the unit.



2 Press PW to turn the unit on.



3 Press AUX.
The "CD" indication will be displayed.

• For further information on the portable CD player, etc., refer to the operating instructions for the player.

Note

• While the unit is in the AUX mode with "CD" displayed in the display window, you cannot listen to the radio or tape playback. Provided that a portable CD player etc. is connected to the AUX jack, when you press AUX, the unit will enter AUX mode with "CD" display in the display window.
Be sure to press AUX after you connect a portable CD player, etc. to the AUX jack.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

(FM)

Frequency Range:	87 5 MHz – 108 MHz (100 kHz step)
Usable Sensitivity.	12.7dBf
50 dB Quieting Sensitivity.	17.2 dBf
IF Rejection:	80 dB
Frequency Response:	30 Hz – 15,000 Hz
S/N Ratio.	63 dB
Stereo Separation:	35 dB at 1 kHz
Alternate Channel Selectivity.	70 dB
Capture Ratio:	3 dB

(AM)

Frequency Range.	520 kHz – 1,720 kHz (10 kHz step)
Usable Sensitivity:	30 µV (30 dB)

TAPE SECTION

Wow/Flutter:	0.1% (WRMS)
Tape Speed:	4.8 cm/sec (1 7/8 ips)
S/N Ratio (normal)	50 dB
Frequency Response:	40 Hz – 14,000 Hz
Stereo Separation:	40 dB
FF/REW Time:	180 sec. (C-60)

AUDIO SECTION

Max. Power Output: 40 W × 4 ch.

AUX Input

Input sensitivity (load impedance)

AUX: 500 mV (10 kΩ)

GENERAL

Power Supply Voltage:	14.4 V (11 to 16 V allowable), DC, negative ground
Load Impedance:	4 Ω
Tone Control:	Bass ± 10 dB at 100 Hz Treble ± 5 dB at 10 kHz
Pre-amp Output Voltage:	500 mV (min.)
Installation size:	182 (W) × 53 (H) × 155 (D) mm (7 1/4 (W) × 2 1/8 (H) × 6 1/8 (D) inches)
Accessory supplied:	Carrying case (1)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

INDICE

PRECAUCIONES 3
DESMONTAJE DEL PANEL DE CONTROL 4
PANEL DE CONTROL 6
AJUSTES DEL SONIDO 7
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO 8
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES 10
REPRODUCCION DE LA CINTA 13
CONEXION DE UN TOCADISCOS DE DISCOS COMPACTOS PORTATIL U OTRO EQUIPO 15
ESPECIFICACIONES 16

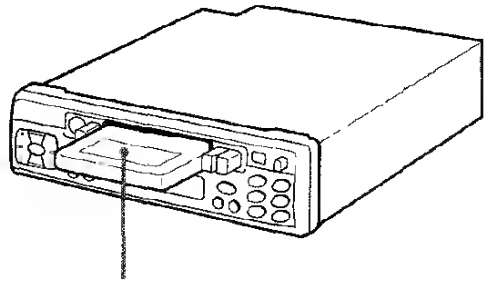
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PRECAUCIONES

- No se olvide de sacar la cassette del aparato si no piensa seguir escuchando.
- No exponga las cassettes a los rayos del sol, suciedad o polvo. No toque la cinta de la cassette ya que esto puede hacer que se ensucie la superficie de la cinta.
- No deje las cassettes cerca de un motor eléctrico o de un imán. Guárdelas en sus cajas para evitar que aparezcan ruidos y para evitar que disminuya la calidad del tono.
- Utilice una cassette de limpieza para limpiar la cabeza de reproducción y los cabrestantes más o menos una vez al mes. Una cabeza de reproducción sucia hará que los sonidos de tono agudos no se reproduzcan bien.
- No acerque destornilladores, etc u otros objetos metálicos o magnéticos a la cabeza de reproducción.
- Si deja estacionado el coche en un lugar expuesto a los rayos del sol, en verano, el interior del vehículo puede calentarse excesivamente. Espere hasta que baje la temperatura lo suficiente antes de empezar a reproducir una cinta en el aparato.
- Este aparato fue diseñado para funcionar con un sistema eléctrico de CC de 12 voltios con conexión a tierra negativa.
- Cuando tenga que cambiar un fusible, utilice otro que tenga las mismas especificaciones. El uso de un fusible con un amperaje mayor puede provocar daños graves en el aparato.

PRECAUCIONES

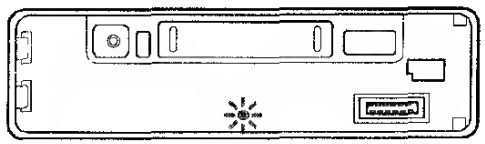
- Se ha colocado un forro de protección para el transporte dentro del compartimiento de cassettes.
  Saque sin falta el forro y presione el botón de expulsión antes de utilizar el aparato.



Forro de protección para el transporte

LUZ DE SEGURIDAD

Se puede ver una luz LED en el lado delantero del aparato cuando se desmonta el panel de control. Esta luz permanece destellando para evitar su robo, al girar la llave de encendido a la posición OFF con el panel de control desmontado. Sin embargo, este aparato no posee un sistema de alarma de seguridad sonoro por lo que el dispositivo antirrobo no es completamente seguro

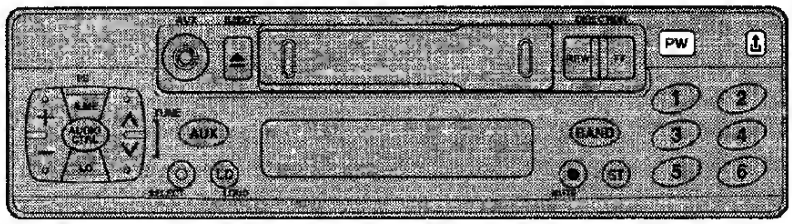


PRECAUCION

No realice modificaciones o ajustes en este producto que no hayan sido aprobados explícitamente por el fabricante porque éstos pueden cancelar el derecho o autorización del usuario para el uso de este producto.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

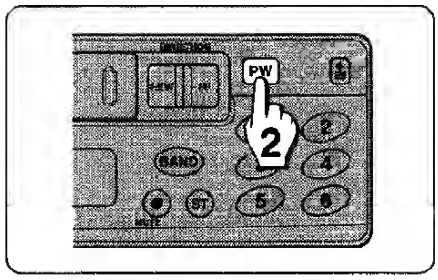
DESMONTAJE DEL PANEL DE CONTROL

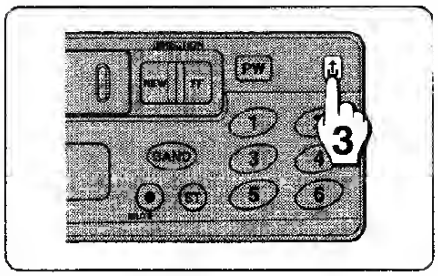


Se puede desmontar el panel de control del aparato y llevarlo consigo cuando se deja el coche estacionado sin vigilancia.

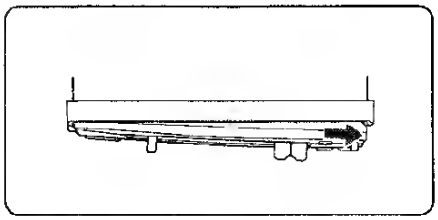
1 Si hay una cassette en el aparato, sáquela para evitar que pueda dañarse el aparato.

2 Presione PW para desconectar el aparato.





3 Mientras se sujeta el panel de control con una mano, presione ⏏ para soltar un lado del panel. Haga este procedimiento con cuidado para que no se caiga el panel porque puede saltar en este momento.



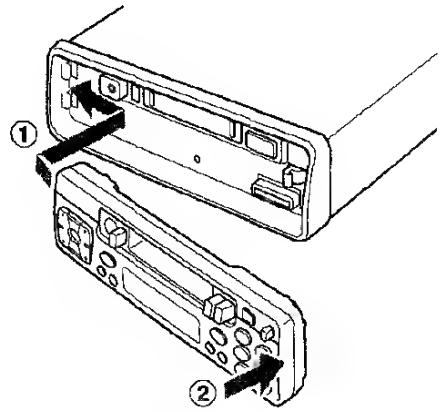
4 Para levantar el panel de control del aparato, desmóntelo sacándolo del aparato.

No toque el conector en el lado de atrás del panel de control porque esto puede hacer que se ensucie el conector y provocar una mala conexión, con lo que se producirá un malfuncionamiento del aparato.

- Guarde el panel de control en la caja de transporte que viene con el aparato para protegerlo contra golpes y daños en general durante su transporte.

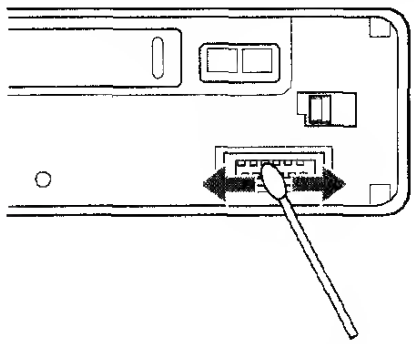
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Instalación del panel de control

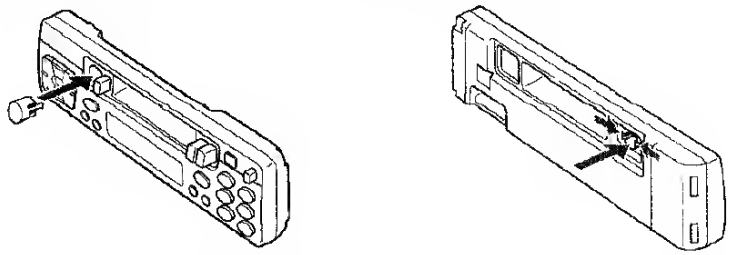


Limpieza del conector

Es necesario limpiar el conector en el lado de atrás del panel de control con cierta frecuencia. Frote la superficie del conector con un algodón ligeramente empapado en alcohol.



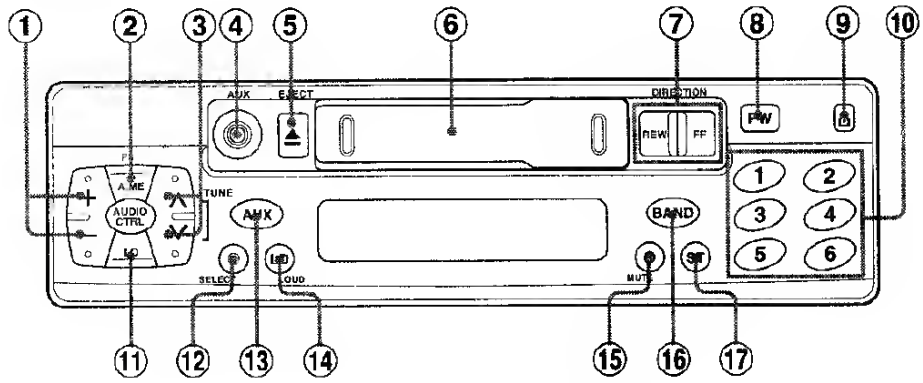
La toma AUX puede cubrirse con la tapa de toma AUX suministrada si no se utiliza la toma para conectar un tocadiscos de discos compactos portátil u otro equipo (pág. 15).



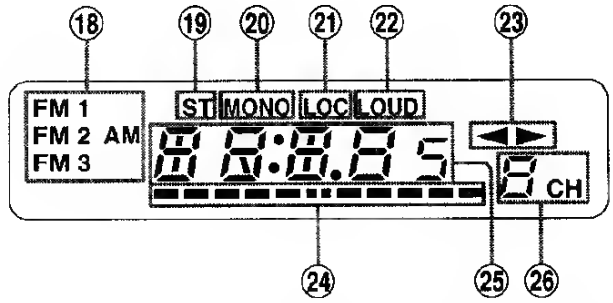
Para sacar la tapa de la toma AUX, suelte las garras que lo fijan a la parte trasera del panel de control utilizando una herramienta puntiaguda

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PANEL DE CONTROL



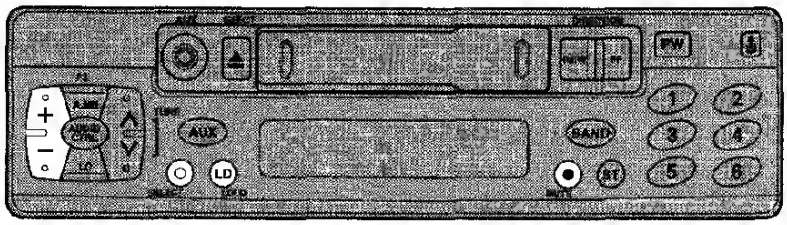
Visualizador

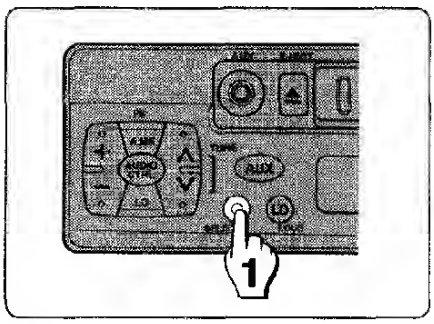


① Botón +/— (control de audio)
② Botón PS/A. ME (exploración programada/memoria automática)
③ Botones TUNE ∧/∨
④ Toma AUX (auxiliar) (diám. 3,5)
⑤ Botón EJECT ⏏
⑥ Compartimiento de cassettes
⑦ Botones REW/FF DIRECTION (rebobinado/avance rápido)
⑧ Botón PW (conexión/desconexión)
⑨ Botón ⇫ (desmontaje)
⑩ Botones de estaciones programadas 1-6
⑪ Botón LO (local/DX)
⑫ Botón SELECT
⑬ Botón AUX (auxiliar)
⑭ Botón LOUD (sonoridad)
⑮ Botón MUTE
⑯ Botón BAND
⑰ Botón ST (estéreo/monoaural)
⑱ Indicadores de banda
⑲ Indicador ST (estéreo)
⑳ Indicador MONO (monoaural)
㉑ Indicador LOC (local)
㉒ Indicador LOUD (sonoridad)
㉓ Indicadores de sentido de la cinta (◄►)
㉔ Indicadores de control de audio
㉕ Sección del visualizador principal
㉖ Sección del visualizador secundario

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

AJUSTES DEL SONIDO



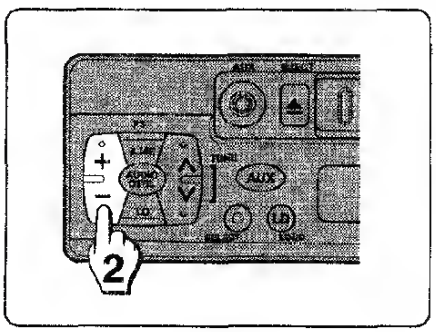


1 Presione SELECT para seleccionar el modo que desea ajustar de entre: VOL (volumen), BASS (graves), TRE (agudos), BAL (balance), FAD (equilibrio).

Las siguientes indicaciones aparecen una tras otra.

→VOL→BAS→TRE→BAL→FAD

El modo seleccionado vuelve al modo de volumen cuando se presiona SELECT durante más de 5 segundos.



2 Presione +/– para ajustar la calidad del sonido.

Presione rápidamente (menos de 0,5 de segundo) uno de los lados del botón para cambiar de nivel en intervalos pequeños. Mantenga presionado uno de los lados del botón para cambiar rápidamente el nivel.

Ajuste cada modo de acuerdo a los indicadores de control de audio que aparecen en el visualizador (vea la página 6).

	lado –	lado +
VOL	Disminuye el volumen	Aumenta el volumen
BAS	Disminuye el nivel de los graves	Aumenta el nivel de los graves
TRE	Disminuye el nivel de los agudos	Aumenta el nivel de los agudos
BAL	Disminuye el nivel del(os) altavoz(es) de la derecha	Disminuye el nivel del(os) altavoz(es) de la izquierda
FAD	Disminuye el nivel de los altavoces traseros	Disminuye el nivel de los altavoces delanteros

Si no se ha seleccionado ningún modo con el SELECT sólo podrá ajustarse el volumen presionando el +/–.

Botón MUTE

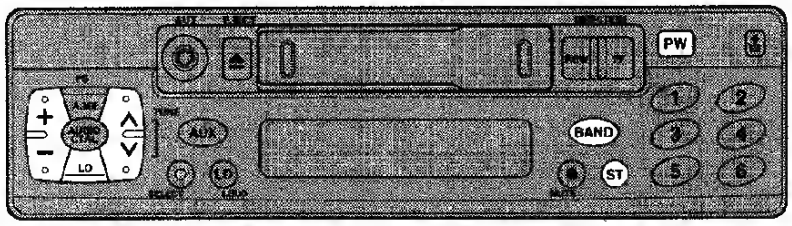
Presione este botón para bajar temporalmente el volumen. Presione nuevamente para volver al volumen original.

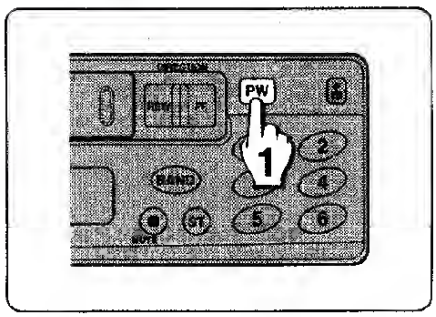
Botón LOUD (sonoridad)

Presione este botón para reforzar tanto los graves como los agudos cuando se escucha a un nivel de volumen bajo.

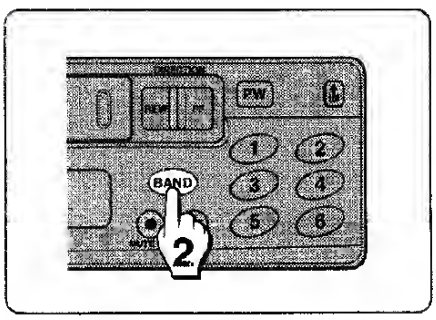
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

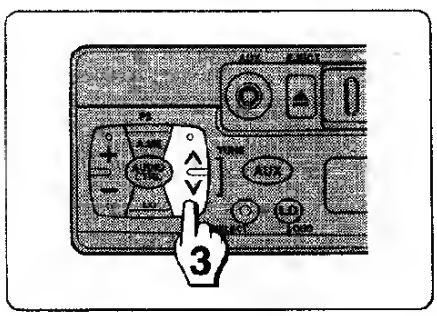




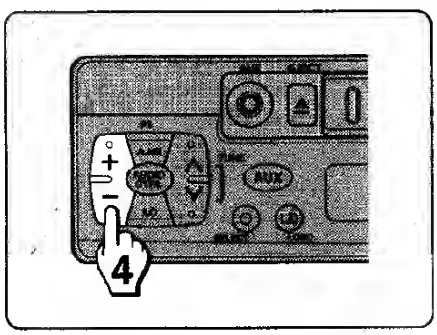
1 Presione PW para conectar la radio.
Aparece la frecuencia de sintonización de la radio.



2 Presione BAND para seleccionar de las bandas FM1, FM2, FM3 y AM.
Se irán encendiendo los indicadores de banda en orden. (FM1, FM2 y FM3 comparten la misma gama de frecuencias.)



3 Presione (durante menos de 0,5 de segundo) TUNE ∧ o TUNE ∨ varias veces hasta sintonizar la estación deseada.
Presione ∧ para subir y ∨ para bajar la frecuencia.



4 Auste el volumen con +/−.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Sintonización con búsqueda

Mantenga presionado TUNE ∧ (arriba) o TUNE ∨ (abajo) durante más de 0,5 de segundo para activar la función de búsqueda. El aparato sintonizará automáticamente la siguiente emisora con buena recepción. Presione nuevamente el botón para cancelar la función. Repita el procedimiento hasta sintonizar la estación deseada.

Para desconectar la radio

Presione PW. La indicación de frecuencia se apaga en ese momento. Si se coloca una cassette, se cancelará también automáticamente el modo de la radio.

Botón LO (local/DX)

Se puede utilizar el modo local para sintonizar solo las estaciones de señal fuertes durante la sintonización con búsqueda. En el modo de la radio, presione LO para seleccionar el modo local. Se enciende el indicador "LOC".

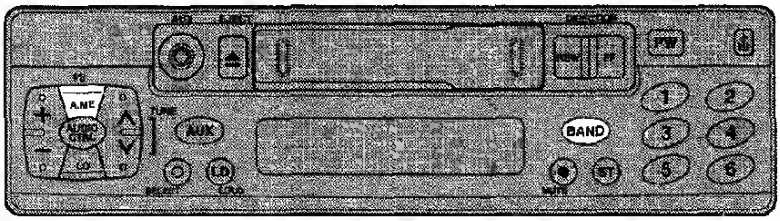
- Cuando no se está haciendo una sintonización con búsqueda, deje el aparato en el modo DX (distancia). Para cancelar el modo local y para volver al modo DX, presione nuevamente LO.
- Se enciende el indicador "ST" (estéreo) cuando la estación sintonizada está transmitiendo en estéreo y la recepción de las señales es buena.

Botón ST (estéreo/monoaural)

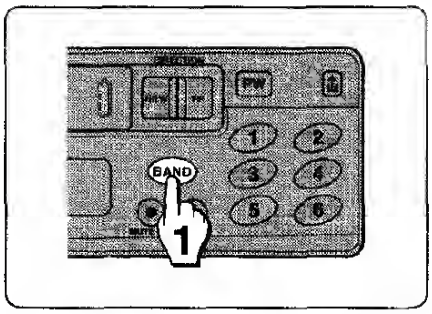
Este botón permite conmutar entre los modos estéreo y monoaural. Cuando la radio no se escucha bien, podrá mejorar la recepción conmutando al modo monoaural. El modo cambiará alternadamente cada vez que presione este botón. En el modo monoaural, aparece el indicador "MONO" (monoaural).

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

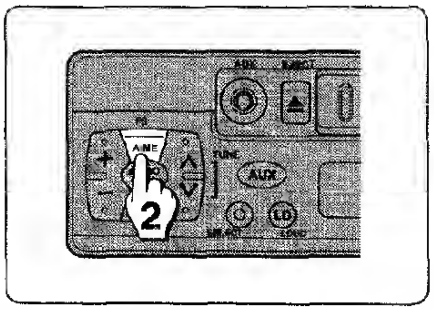
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES



Programación automática de las estaciones (memoria automática)



1 Presione BAND para seleccionar la banda entre FM1, FM2, FM3 y AM.



2 Mantenga presionado PS/A.ME durante más de 1,5 segundos para activar la función de programación automática.

Las seis estaciones con recepción más fuerte se memorizarán en los botones de estaciones programadas 1 a 6 en el orden de la fuerza de las señales.

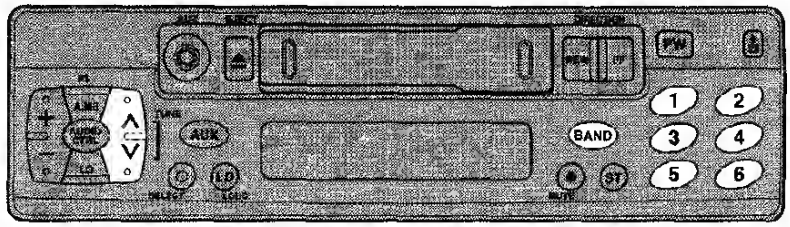
Utilice esta función para programar automáticamente hasta 6 estaciones cada una para FM1, FM2, FM3 y AM. (Hasta un total de 24 estaciones.)

- Para parar la programación automática, presione nuevamente PS/A.ME o presione cualquiera de los botones de estaciones programadas 1 a 6.

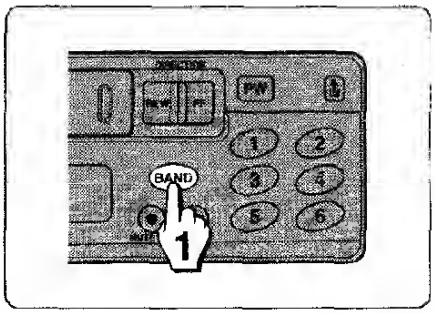
Verificación de estaciones programadas (Exploración programada)

- Si se desean verificar las estaciones programadas, presione PS/A.ME durante menos de 1,5 segundos. Las estaciones programadas memorizadas se irán sintonizando cada una durante 5 segundos.
- Para parar esta función, presione nuevamente PS/A.ME o presione cualquiera de los botones de estaciones programadas 1 a 6.

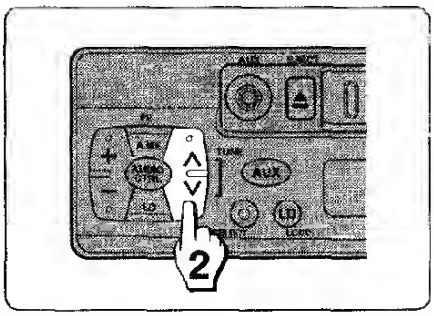
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine



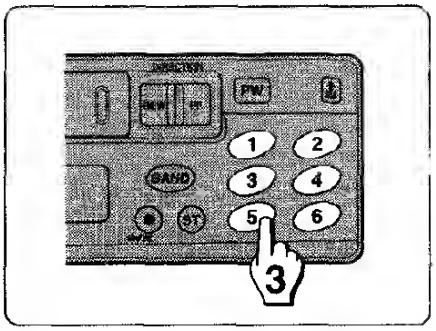
Programación manual de las estaciones



1 Presione BAND para seleccionar la banda entre FM1, FM2, FM3 y AM.



2 Sintonice la estación que desea programar.



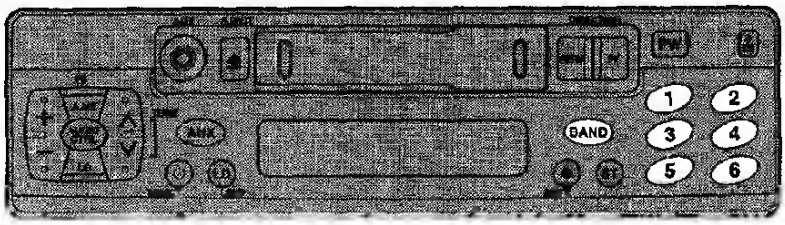
3 Presione uno de los botones de estación programada 1 a 6 durante aproximadamente 1,5 segundos.
El número del botón de estación programada aparece al lado de la indicación de frecuencia.

Repita este procedimiento para programar hasta 6 estaciones cada una en FM1, FM2, FM3 y AM. (Hasta un máximo de 24 estaciones.) Se escucha un sonido de aviso bajo para confirmar la entrada cuando se hace la programación manual.

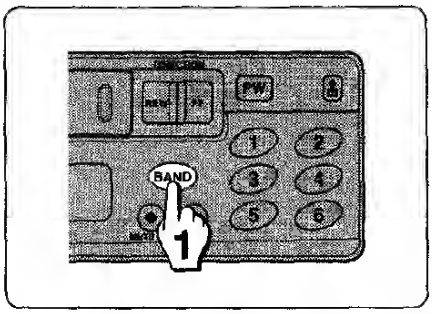
- Se pueden programar manualmente las estaciones que no han podido ser programadas automáticamente.
- Si se trata de programar una estación en un botón de estación programada donde ya existe otra estación en la misma banda, se borrará la estación programada previamente.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

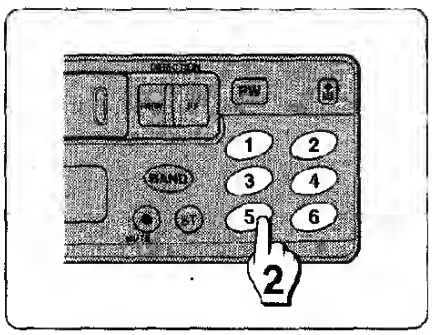
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES



Sintonización de estaciones programadas



1 Presione BAND para seleccionar la banda entre FM1, FM2, FM3 y AM.



2 Presione el botón de la estación programada donde desea programar.
El número del botón de la estación programada presionado aparece al lado de la indicación de frecuencia y se escuchará la estación programada.

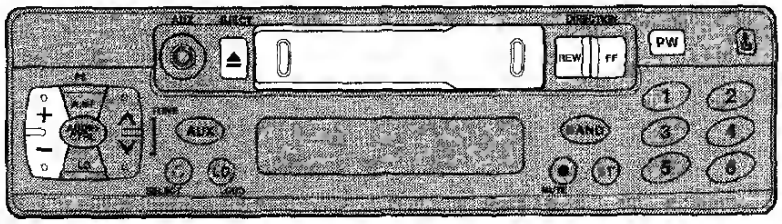
Control de recepción con sintonización activa (ATRC)

El aparato eliminará automáticamente el ruido de FM provocado por las variaciones en la fuerza de la señal a consecuencia del movimiento de un coche.

- El circuito de mezcla automática incorporado mezcla las señales de los canales de la derecha y de la izquierda de acuerdo a la fuerza de la recepción. Al mismo tiempo, se activa el circuito de corte de altos para mantener la calidad del sonido.
- Si la recepción se vuelve débil, el sintonizador conmutará automáticamente al modo monoaural para reducir el ruido.

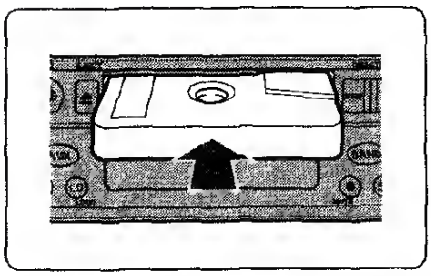
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

LECTURE DE CASSETTE

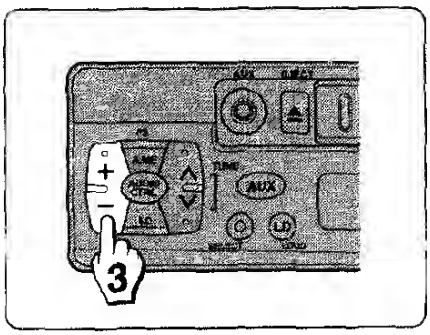


1 Appuyer sur PW pour mettre l'appareil sous tension.

2 Insérer une cassette pour commencer la lecture.



3 Ajuster le volume à la touche +/—.



Appuyez sur les touches suivantes pour enclencher la lecture

Pour	Appuyez sur la touche
Arrêter la lecture et éjecter la cassette	⏏
Changer la face de lecture	REW et FF en même temps
Avancer rapidement la bande	FF
Rebobiner la bande	REW
Arrêter le rebobinage rapide et continuer la lecture	REW ou FF légèrement*

*Ne pas appuyer fort sur REW ou FF. Cela pourrait faire changer le sens de défilement de la bande.

Fonction d'auto-inversion

En arrivant à la fin de la bande pendant la lecture ou le transport rapide, le sens de défilement de la bande est automatiquement inversé, et la lecture reprend.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Indicadores de sentido de la cinta

	Reproducción	Avance rápido	Rebobinado
Lado de arriba	►	►	◄
Lado de abajo	◄	◄	►

Antes de girar la llave de encendido a la posición OFF

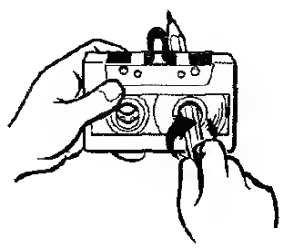
No se olvide de sacar la cassette del aparato antes de girar la llave de encendido a la posición OFF. De lo contrario el aparato puede dañarse al desmontar el panel de control.

Conmutación de modos

Si el aparato está en el modo de la radio cuando se coloca una cassette, el aparato entrará automáticamente en el modo de cinta.

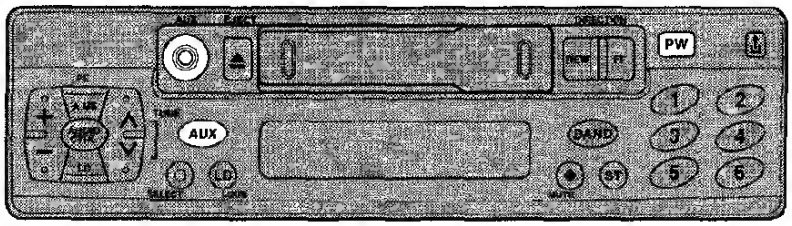
Para evitar problemas con la cinta

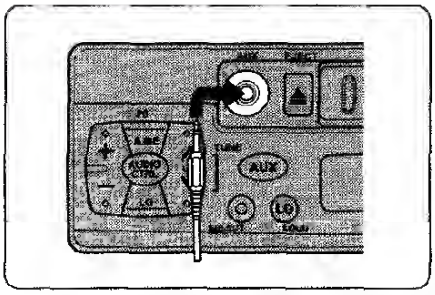
Antes de colocar una cassette en el aparato, verifique que no haya flojedad en la cinta. En caso de que fuera necesario, tense la cinta introduciendo un lápiz en el orificio de bobinado y elimine la flojedad.



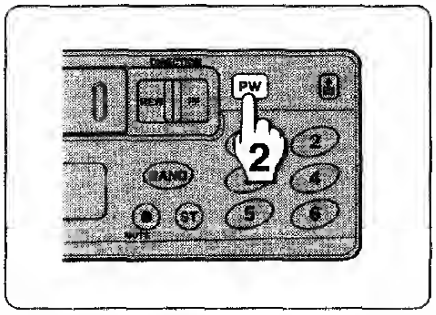
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONEXION DE UN TOCADISCOS DE DISCOS COMPACTOS PORTATIL U OTRO EQUIPO

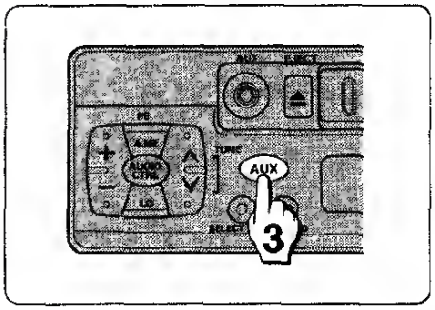




1 Conecte un tocadiscos de discos compactos portátil, etc. utilizando la toma AUX (diám. de 3,5 mm) de este aparato.



2 Presione PW para conectar el aparato.



3 Presione AUX.
Aparecerá la indicación "CD".

• Para más detalles sobre el tocadiscos de discos compactos portátil, etc. lea el manual de instrucciones del tocadiscos.

Nota

• Cuando el aparato está en el modo AUX y aparece la indicación "CD" en el visualizador, no podrá escuchar la radio o reproducción de la cinta. Si hay un tocadiscos de discos compactos portátil conectado en la toma AUX, al presionar AUX el aparato entra en el modo AUX y aparece la indicación "CD" en el visualizador. Presione AUX sólo después de haber conectado un tocadiscos de discos compactos portátil en la toma AUX.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

ESPECIFICACIONES

SECCION OE LA RADIO

(FM)

Gama de frecuencias: 87,5 MHz – 108 MHz
(intervalo de 100 kHz)
Sensibilidad aceptable:
12,7 dBf
Sansibilidad de silenciamiento an 50 dB:
17,2 dBf
Rachazo IF: 80 dB
Respuesta de frecuencia:
30 - 15.000 Hz
Ralación de señal/ruido:
63 dB
Separación estéreo: 35 dB at 1 kHz
Selacción de canal altarnativo:
70 dB
Relación de captura: 3 dB

(AM)

Gama de frecuencias 520 kHz – 1.720 kHz
(intervalo de 10 kHz)
Sensibilidad aceptable:30µV (30 dB)

SECCION DE CINTA

Ululación/trémolo 0,1% (WRMS)
Velocidad de la cinta 4,8 cm/seg.
Relación de señal/ruido (normal):
50 dB
Respuesta de frecuencia:
40 - 14 000 Hz
Separación estereo: 40 dB
Tiempo de FF/REW: 180 seg (C-60)

SECCION DE AUDIO

Máxima potancia de salida.
40 W × 4 canales

Entrada de AUX

Sensibilidad de entrada (impedancia de carga)
AUX: 500 mV (10 kΩ)

GENERALIDADES

Tensión de suministro de corriante:
14,4 V (11 a 16 V admisible),
DC, tierra negativa
Impedancia de carga: 4 Ω
Control de tono. Gravas ±10 dB a 100 Hz
Agudos ±5 dB a 10 kHz
Tensión de salida pra-amplificación:
500 mV (min.)
Tamaño de instalación.
182 (An) × 53 (Al.) ×
155 (Prof.) mm
Accesorio suministrado:
Bolsa de transporte (1)

• Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS 3
DETACHEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE 4
PANNEAU DE COMMANDE 6
AJUSTEMENT DU SON 7
FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 8
PREREGLAGE DES STATIONS 10
LECTURE DE CASSETTE 13
RACCORDEMENT D'UN LECTEUR CD PORTABLE OU D'UN AUTRE APPAREIL 15
SPECIFICATIONS ..... Couverture dos

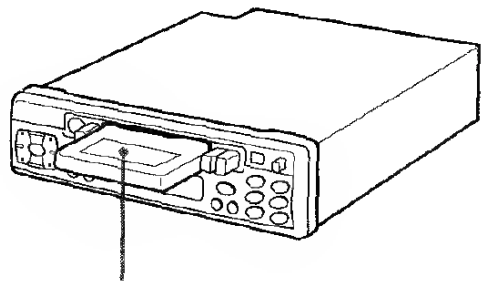
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PRECAUTIONS

- Ne pas oublier de retirer la cassette du logement cassette quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas soumettre les cassettes aux rayons directs du soleil, à la saleté ou à la poussière. Ne pas toucher la surface de la bande dans la cassette parce qu'elle pourrait être salie.
- Ne pas laisser les cassettes près de moteurs électriques ou d'aimants. Les ranger séparément pour éviter le bruit non souhaité ou une perte de qualité de la tonalité.
- Utiliser une cassette de nettoyage pour nettoyer la tête de lecture et les cabestans environ tous les mois. Si la tête de lecture est sale, les tonalités élevées peuvent ne pas être reproduites correctement.
- Maintenir les tournevis, etc. ou autres objets métalliques ou magnétiques éloignés de la tête de lecture.
- Quand la voiture est garée en plein soleil en été, la température peut augmenter considérablement à l'intérieur. Laisser la température ambiante baisser avant de jouer la cassette.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement dans un système électrique à masse négative CC de 12 volts.
- Au remplacement du fusible, bien utiliser un fusible de même ampérage. L'emploi d'un fusible à ampérage supérieur peut sérieusement endommager l'appareil.

PRECAUTION

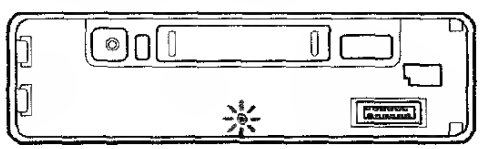
- Un bourrelet de protection de transport est installé dans le logement cassette. Ne pas oublier de le retirer et de presser le bouton d'éjection avant la mise en fonctionnement de l'appareil.



Bourrelet de protection de transport

TEMOIN DE SECURITE

La LED-témoin sur l'avant de l'appareil est visible quand le panneau de commande est retiré. Elle continue à clignoter pour décourager des voleurs quand l'interrupteur d'allumage de la voiture est coupé avec le panneau de commande détaché. Mais cet appareil n'étant pas doté d'un système d'alarme de secours émettant une alarme audible, ce dispositif antivol a des limites.

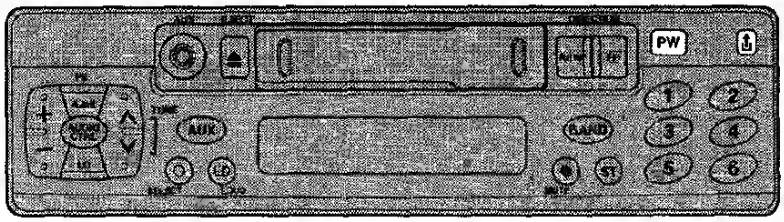


ATTENTION

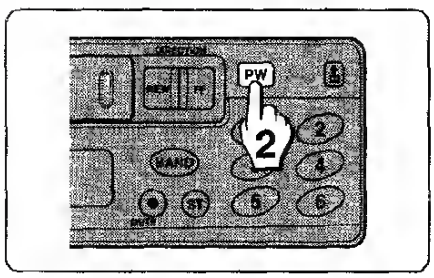
Les modifications ou ajustements de ce produit, non expressément approuvées par le fabricant, peuvent annuler le droit ou l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner ce produit.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

DETACHEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

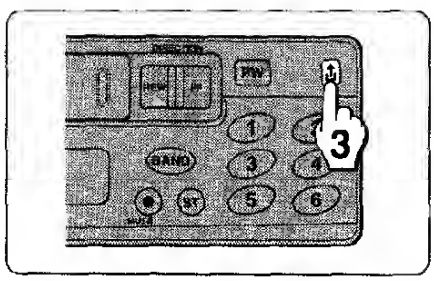


Le panneau de commande peut être détaché de l'appareil et emporté lorsqu'on laisse sa voiture sans surveillance.

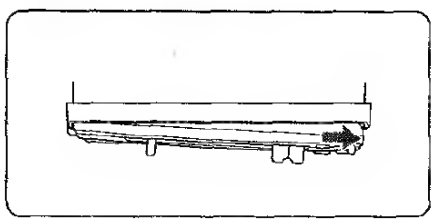


1 Si une cassette est insérée, la retirer pour éviter tout dommage possible de l'appareil.

2 Presser PW pour mettre l'appareil hors tension.



3 En soutenant le panneau de commande d'une main, presser ⏏ pour libérer un côté du panneau. Prendre garde de ne pas laisser tomber le panneau, car il pourrait brusquement s'éjecter à ce moment-là.



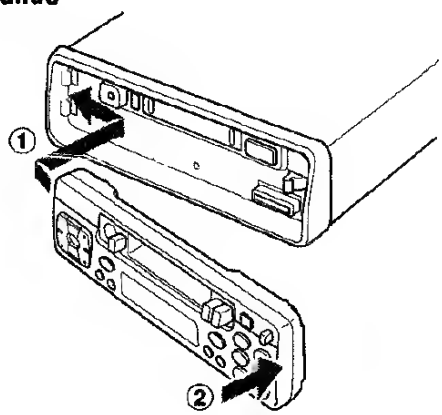
4 Une fois le panneau de commande soulevé par rapport à l'appareil, le retirer en tirant dessus.

Ne pas toucher le connecteur à l'arrière du panneau de commande, parce qu'il pourrait être sali et assurer une mauvaise connexion qui se traduira par un mauvais fonctionnement de l'appareil.

- Placer le panneau de commande dans le sac de transport fourni pour le protéger pendant le transport.

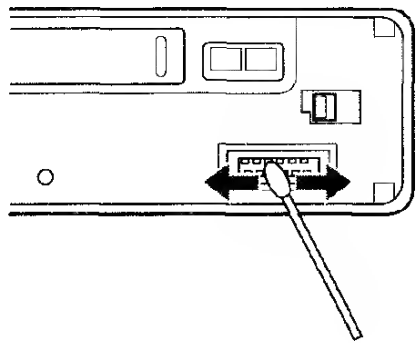
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Fixation du panneau de commande

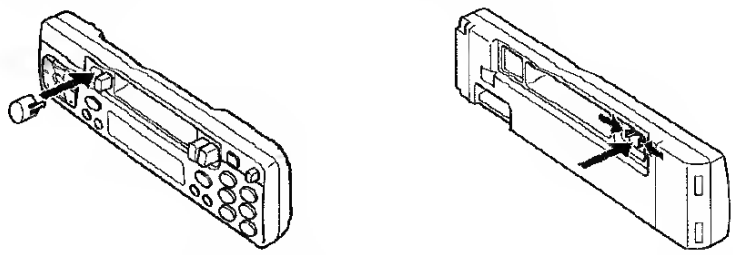


Nettoyage du connecteur

Le connecteur à l'arrière du panneau de commande doit être nettoyé de temps à autre. Essuyer sa surface avec une ouate de coton légèrement humidifiée d'alcool.



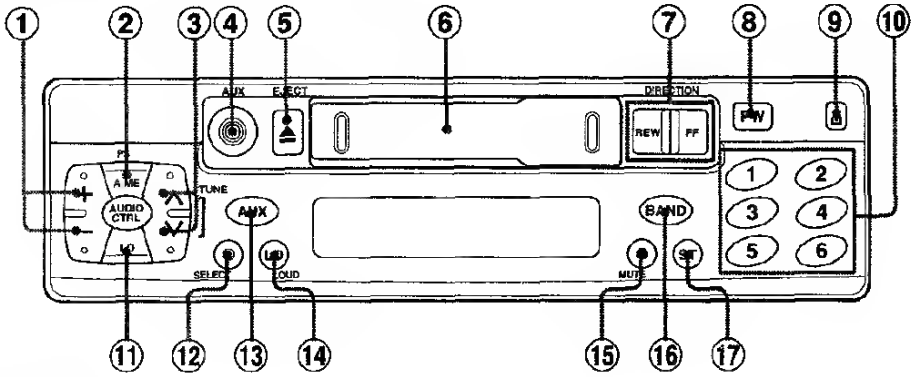
La prise AUX peut être recouverte avec le capuchon pour prise AUX fourni, si elle n'est pas utilisée pour raccorder un lecteur CD portable ou un autre appareil (p.15).



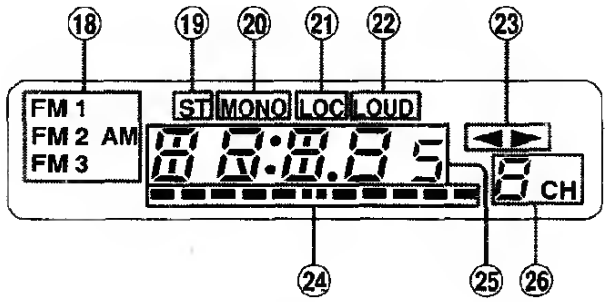
Pour retirer le capuchon de la prise AUX, désengager les ergots qui le maintiennent en place à l'arrière du panneau de commande avec un outil pointu.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PANNEAU DE COMMANDE



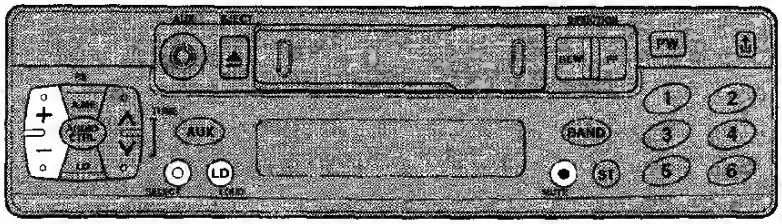
Fenêtre d'affichage

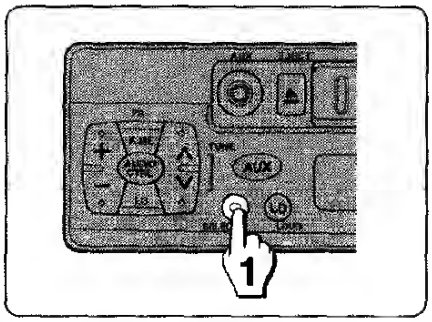


① Touches +/− (commande audio)
② Touche PS/A. ME (balayage préréglé/ mémorisation automatique)
③ Touches TUNE ∧/∨
④ Prise AUX (auxiliaire) (3,5ø)
⑤ Touche EJECT ⏏
⑥ Logement à cassette
⑦ Touches REW/FF DIRECTION (rebobinage/avance rapide)
⑧ Touche PW (mise hors tension)
⑨ Touche ⇧ (libération)
⑩ Touches de préréglage des stations 1-6
⑪ Touche LO (local/DX)
⑫ Touche SELECT (sélection)
⑬ Touche AUX (auxiliaire)
⑭ Touche LOUD (intensité sonore)
⑮ Touche MUTE (assourdissement)
⑯ Touche BAND (bande radio)
⑰ Touche ST (stéréo/monaural)
⑱ Indicateurs de bande
⑲ Indicateur ST (stéréo)
⑳ Indicateur MONO (monaural)
㉑ Indicateur LOC (local)
㉒ Indicateur LOUD (intensité sonore)
㉓ Indicateurs ◀▶ (sens de la bande)
㉔ Indicateurs de contrôle audio
㉕ Section d'affichage principale
㉖ Affichage secondaire

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

AJUSTEMENTS DU SON



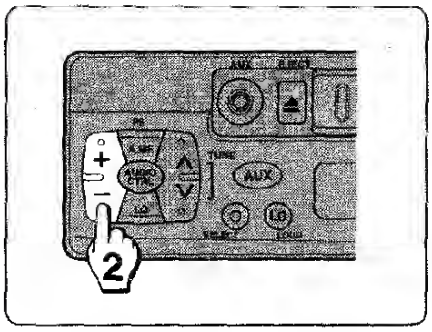


1 Appuyer sur SELECT pour sélectionner le mode à ajuster parmi: VOL (volume), BASS (basses), TRE (aiguës), BAL (balance) et FAD (fader).

Les indications suivantes s'afficheront cycliquement.

→VOL→BAS→TRE→BAL→FAD

Le mode sélectionné passe au mode volume si la touche SELECT est pressée plus de 5 secondes.



2 Presser +/— pour ajuster la qualité sonore.

Appuyer brièvement (moins de 0,5 seconde) sur un côté de la touche pour modifier le niveau par petites étapes. Appuyer et maintenir enfoncé un côté pour modifier rapidement le volume. Ajuster chaque mode en consultant les indicateurs de contrôle audio dans la fenêtre d'affichage (voir page 6).

	côté —	côté +
VOL	Réduit le volume.	Augmente le volume.
BAS	Réduit le niveau des basses.	Augmente le niveau des basses
TRE	Réduit le niveau des aiguës.	Augmente le niveau des aiguës.
BAL	Réduit le niveau des haut-parleurs droit(s).	Réduit le niveau du (des) haut-parleurs gauche(s).
FAD	Réduit le niveau des haut-parleurs arrière.	Réduit le niveau des haut-parleurs avant.

Le volume seul peut être ajusté en pressant +/— sans sélectionner de mode à la touche SELECT.

Touche MUTE

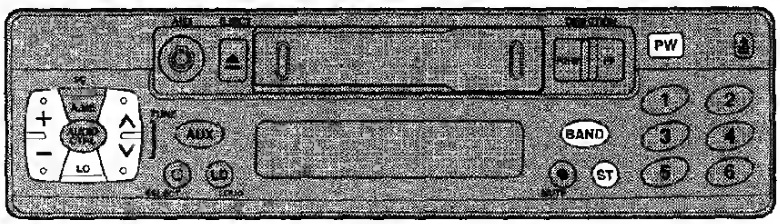
Presser pour réduire temporairement le volume. Une seconde pression restaurera le volume précédent.

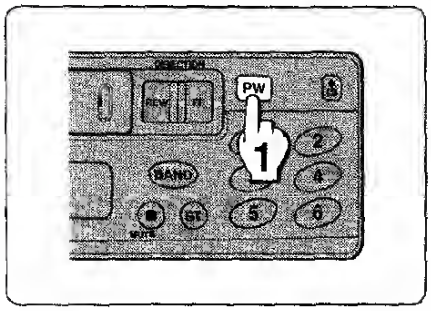
Touche LOUD (intensité sonore)

Presser pour renforcer les graves et les aigus lors de l'écoute à volume réduit.

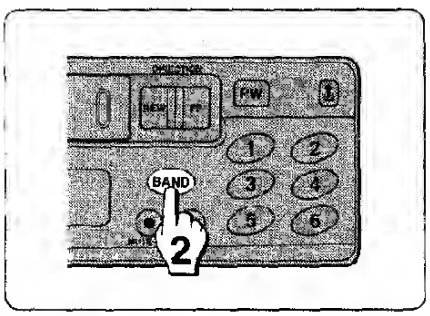
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

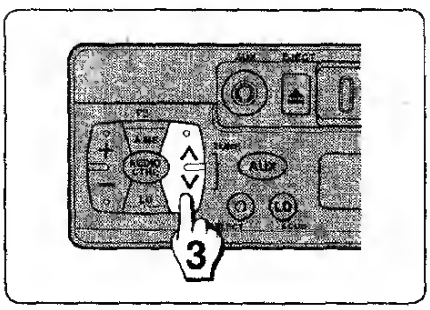




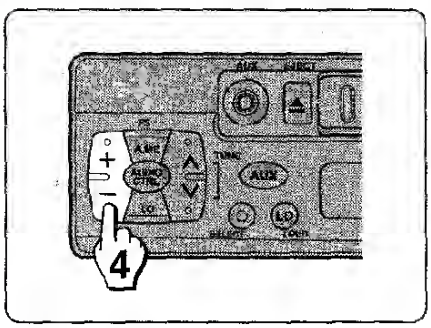
1 Presser PW pour allumer la radio.
La fréquence radio s'affiche.



2 Presser BAND pour sélectionner la bande parmi FM1, FM2, FM3 et AM.
Les indicateurs de bande s'allument cycliquement dans cet ordre. (FM1, FM2 et FM3 ont la même plage de fréquences.)



3 Presser (moins de 0,5 seconde) la touche TUNE ∧ ou TUNE ∨ de manière répétée pour accorder la station souhaitée.
Presser ∧ pour augmenter la fréquence et ∨ pour la réduire.



4 Ajuster le volume avec +/−.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Syntonisation de recherche

Presser et maintenir enfoncé la touche TUNE ∧ (augmentation) ou ∨ (réduction) pendant plus de 0,5 seconde pour activer la fonction de recherche. L'appareil accorde automatiquement la station suivante à bonne réception. Presser une seconde fois la touche pour annuler la fonction. Répéter la procédure jusqu'à ce que le station souhaitée soit accordée.

Pour éteindre la radio

Presser PW. L'indication de fréquence s'éteindra simultanément. Le mode radio sera également automatiquement annulé à l'insertion d'une cassette.

Touche LO (local/DX)

Le mode local peut être utilisé quand on souhaite accorder seulement les stations à signal puissant pendant la syntonisation de recherche. En mode radio, presser LO pour sélectionner le mode local. L'indicateur "LOC" s'allumera.

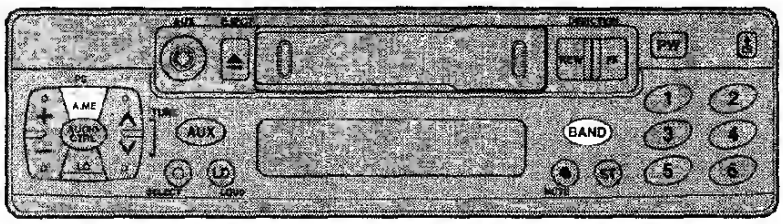
- Laisser l'appareil en mode DX (distance) quand on utilise pas la syntonisation de recherche. Presser une seconde fois LO pour annuler le mode local et passer en mode DX.
- L'indicateur "ST" (stéréo) s'allume quand la station accordée diffuse en stéréo et que les conditions de réception sont bonnes.

Touche ST (stéréo/monaural)

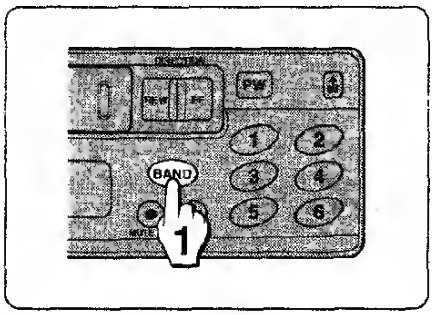
Elle permet de commuter entre les modes stéréo et monaural. Quand la réception radio n'est pas bonne, la commutation au mode monaural peut l'améliorer. Chaque pression fait alterner entre les modes. En mode monaural, l'indicateur "MONO" (monaural) apparaît.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

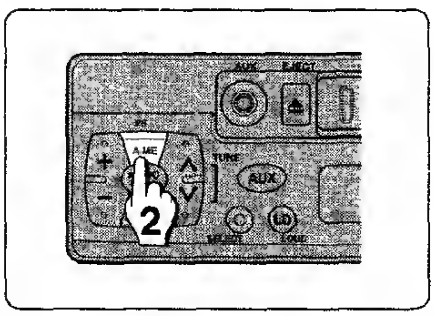
PREREGLAGE DES STATIONS



Pour prérégler automatiquement des stations (mémorisation automatique)



1 Presser BAND pour sélectionner la bande parmi FM1, FM2, FM3 et AM.



2 Presser et maintenir enfoncé la touche PS/A.ME pendant plus de 1,5 seconde pour activer la fonction de préréglage automatique.
Les six stations à signaux les plus puissants seront sauvegardées en mémoire sur les touches 1 à 6 des stations préréglées dans l'ordre de la puissance du signal.

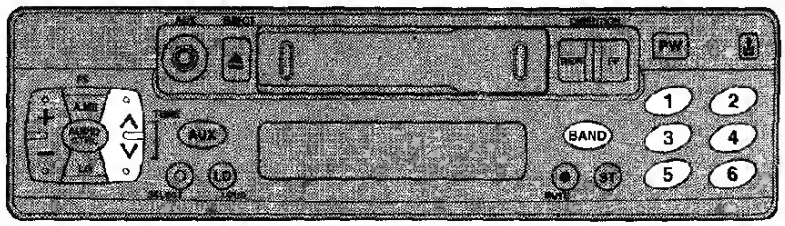
Utiliser cette fonction pour prérégler automatiquement jusqu'à 6 stations pour chacune des bandes FM1, FM2, FM3 et AM (total de 24 stations).

- Pour arrêter le préréglage automatique, presser une seconde fois la touche PS/A.ME ou une des touches 1 à 6 de stations préréglées.

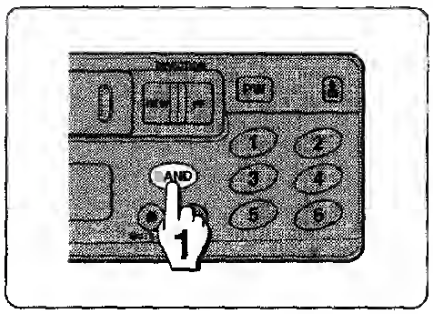
Pour contrôler les stations préréglées (balayage préréglé)

- Pour contrôler les stations préréglées, presser la touche PS/A.ME au moins 1,5 seconde. Les stations préréglées sauvegardées en mémoire seront accordées chacune pendant 5 secondes dans l'ordre.
- Presser une seconde fois la touche PS/A.ME ou une des touches 1 à 6 de stations préréglées pour annuler cette fonction

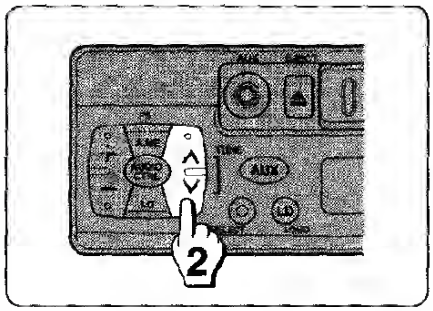
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine



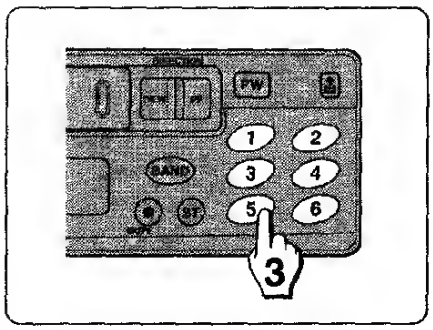
Préréglage manuel des stations



1 Presser BAND pour sélectionner la bande parmi FM1, FM2, FM3 et AM.



2 Accorder la station à prérégler.



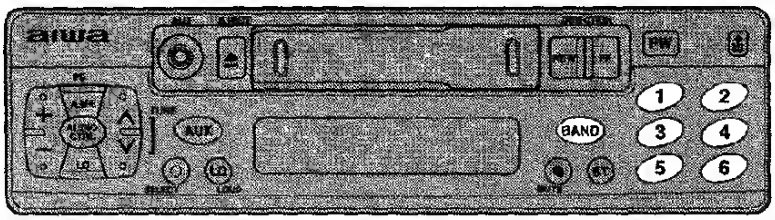
3 Presser une des touches 1 à 6 de stations préréglées pendant environ 1,5 seconde.
Le numéro de la touche de stations de préréglage pressée s'affichera à côté de l'indication de fréquence.

Répéter cette procédure pour prérégler jusqu'à 6 stations pour chacune des bandes FM1, FM2, FM3 et AM (jusqu'à un total de 24 stations). Des bips courts retentissent pour répondre à l'entrée pendant le préréglage manuel.

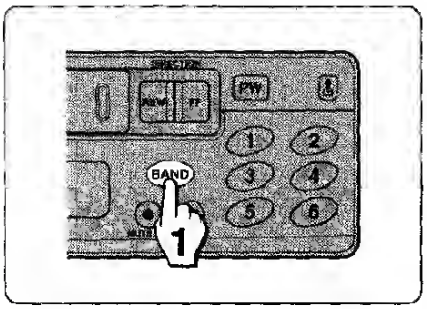
- Il est possible de prérégler manuellement les stations qui n'ont pas été sélectionnées au préréglage automatique.
- Si l'on essaie de prérégler une station sur une touche de stations préréglées sur laquelle une station de la même bande est déjà préréglée, la station préalablement préréglée sera effacée.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

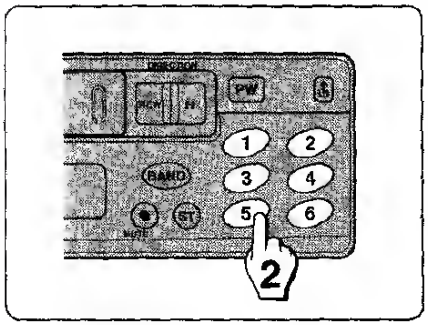
PREREGLAGE DES STATIONS



Accord des stations préréglées



1 Presser BAND pour sélectionner la bande parmi FM1, FM2, FM3 et AM.



2 Presser la touche de la station préréglée souhaitée.
Le numéro de la touche de stations préréglées pressée s'affichera à côté de l'indication de fréquence, et la station préréglée sera reçue.

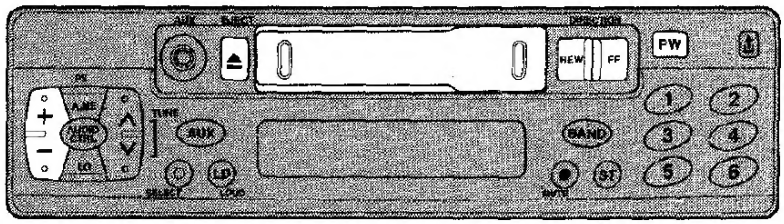
Contrôle actif de la réception d'accord (ATRC)

Cet appareil supprime automatiquement le bruit FM dû à la variation de la puissance du signal résultant du déplacement de la voiture.

- Le circuit de mélange automatique incorporé mélange les signaux des canaux droit et gauche selon la puissance de la réception. Simultanément, le circuit passe-bas s'active pour maintenir la qualité sonore.
- Si la réception devient encore plus faible, le tuner commute automatiquement au mode monaural pour réduire le bruit.

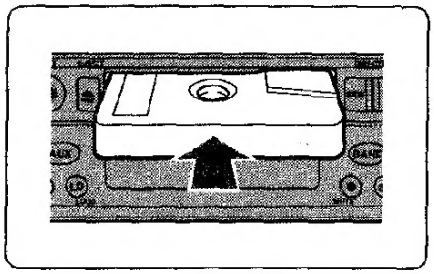
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

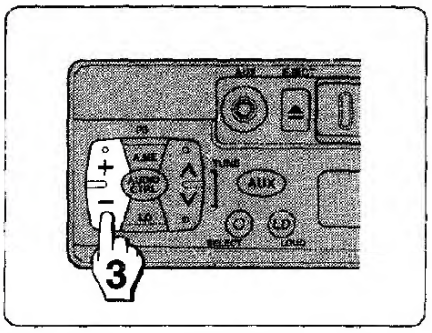
LECTURE DE CASSETTE



1 Appuyer sur PW pour mettre l'appareil sous tension.

2 Insérer une cassette pour commencer la lecture.





3 Ajuster le volume à la touche +/−.

Appuyez sur les touches suivantes pour enclencher la lecture

Pour	Appuyez sur la touche
Arrêter la lecture et éjecter la cassette	⏏
Changer la face de lecture	REW et FF en même temps
Avancer rapidement la bande	FF
Rebobiner la bande	REW
Arrêter le rebobinage rapide et continuer la lecture	REW ou FF légèrement*

*Ne pas appuyer fort sur REW ou FF. Cela pourrait faire changer le sens de défilement de la bande.

Fonction d'auto-inversion

En arrivant à la fin de la bande pendant la lecture ou le transport rapide, le sens de défilement de la bande est automatiquement inversé, et la lecture reprend.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Indicateurs de sens de défilement de la bande

	Lecture	Avance rapide	Rebobinage
Face supérieure	►	►	◄
Face inférieure	◄	◄	►

Avant la coupure de l'interrupteur d'allumage

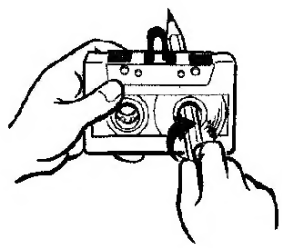
Vérifier que la cassette a été éjectée de l'appareil avant de couper l'interrupteur d'allumage. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé au retrait du panneau de contrôle.

Commutation de mode

Si l'appareil est en mode radio à l'insertion d'une cassette, il passera automatiquement en mode bande

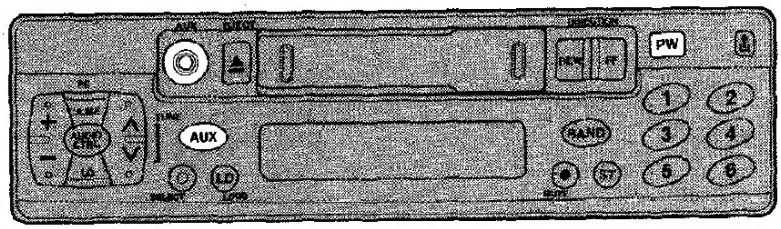
Pour éviter des problèmes de bande

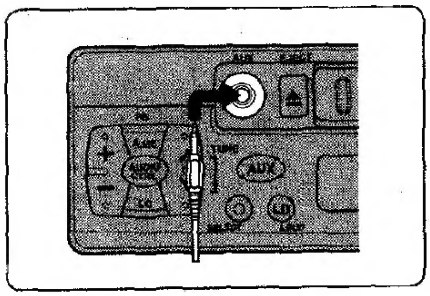
Avant l'insertion d'une cassette dans l'appareil, vérifier que la bande est bien tendue Si nécessaire, éliminer le mou de la bande en insérant un crayon dans le trou d'axe et le tourner pour éliminer le mou.



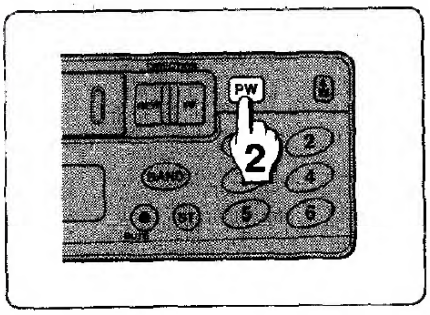
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

RACCORDEMENT D'UN LECTEUR CD PORTABLE OU D'UN AUTRE APPAREIL

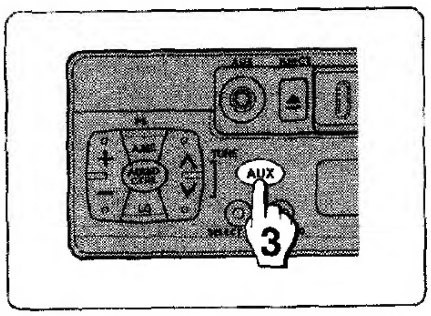




1 Raccorder un lecteur CD portable, etc. via la prise AUX (3,5 mm de dia.) de l'appareil.



2 Appuyer sur PW pour mettre l'appareil sous tension.



3 Presser AUX.
L'indication "CD" s'affichera.

• Pour de plus amples informations sur les lecteurs CD portables, etc., voir le mode d'emploi du lecteur.

Remarque

• Quand l'appareil est en mode AUX avec "CD" affiché dans la fenêtre d'affichage, l'écoute de la radio ou d'une cassette est possible, à condition que le lecteur CD portable soit raccordé à la prise AUX; quand AUX est pressé, l'appareil passe en mode AUX avec "CD" affiché dans la fenêtre d'affichage. Ne pas oublier d'appuyer sur AUX après la connexion d'un lecteur CD portable, etc.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

SPECIFICATIONS

SECTION RADIO

(FM)

Plage de fréquences: 87,5 à 108 MHz (par étapes de 100 kHz)
Sensibilité utilisable: 12,7 dBf
Seuil de sensibilité 50 dB: 17,2 dBf
Rejet FI: 80 dB
Réponse en fréquence: 30 à 15.000 Hz
Rapport signal/bruit: 63 dB
Séparation stéréo: 35 dB à 1 kHz
Sélectivité d'un canal de substitution: 70 dB
Taux de capture: 3 dB

(AM)

Plage de fréquences: 520 à 1 720 kHz (par étapes de 10 kHz)
Sensibilité utilisable: 30µV (30 dB)

SECTION CASSETTE

Pleurage/scintillement: 0,1% (WRMS)
Vitesse de défilement de la bande: 4,8 cm/sec.
Rapport signal/bruit (normal): 50 dB
Réponse en fréquence: 40 à 14.000 Hz
Séparation stéréo. 40 dB
Temps FF/REW: 180 sec. (C-60)

SECTION AUDIO

Puissance de sortie max: 40 W × 4 canaux

Entrée AUX

Sensibilité d'entrée (impédance de charge)
AUX: 500 mV (10 kΩ)

GENERALITES

Tension d'alimentation: 14,4 V (11 à 16 V disponibles), CC, masse négative
Impédance de charge: 4 Ω
Contrôle de la tonalité: Basses ± 10 dB à 100 Hz
Aigués ± 5 dB à 10 kHz
Tension de sortie préampli: 500 mV (min.)
Encombrement: 182 × 53 × 155 mm (l/h/p)
Accessoiras fournis: Sac de transport (1)

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis pour amélioration du produit.

87-KTD-903-01
970206ATM-OX
Printed in China
AIWA CO.,LTD.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine